Instrucțiuni în limba română

PAMEL

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

PROTECȚIE TEMPORALĂ PZC-i

PZC-i

https://serwer.pamel.pl/

AE [m] rzą

PAMEL + PZC-i + 05.10.2026 1

PAMEL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZABEZPIECZENIE CZASOWE PZC-i



PZC-i

https://serwer.pamel.pl/

05.10.2026

Instrucțiuni în limba română

PAMEL • PZC-i • 05.10.2026 2

Principiu de funcționare

PZC-i detectează consumul de curent al receptorului conectat. Când curentul depășește pragul de detecție setat, începe numărătoarea inversă a timpului setat și aplică tensiunea la ieșire. Dacă consumul de curent dispare înainte de încheierea numărătorii inverse, contorul revine la valoarea setată. Când timpul ajunge la zero, ieșirea este dezactivată, iar dispozitivul intră în starea de blocare. Repornirea necesită ștergerea blocării din meniul DEBLOCARE.

Destinație

Dispozitivul este destinat protejării temporare a funcționării diferiților receptori electrici. Capacitatea maximă de încărcare este de 3,5 kW. PZC-i nu este destinat reglării circuitelor cu inductivitate mare.

Zasada działania

PZC-i wykrywa pobór prądu przez podłączony odbiornik. Gdy prąd przekroczy ustawiony próg detekcji, rozpoczyna odliczanie ustawionego czasu i podaje napięcie na wyjście. Jeśli pobór prądu zaniknie przed końcem odliczania, licznik wraca do wartości zadanej. Gdy czas spadnie do zera, wyjście zostaje wyłączone i urządzenie przechodzi w blokadę. Ponowne uruchomienie wymaga skasowania blokady w menu ODBLOKADA.

Przeznaczenie

Urządzenie służy do czasowego zabezpieczania pracy różnych odbiorników elektrycznych. Maksymalna obciążalność wynosi 3,5 kW. PZC-i nie jest przeznaczony do regulacji obwodów o dużej indukcyjności.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL • PZC-i • 05.10.2026 3

Siguranță

- PERICOL: dispozitivul funcționează la tensiunea de 230 V. Montarea și

intervențiile asupra instalației trebuie efectuate de personal calificat.

- Nu utilizați dispozitivul după inundare sau dacă prezintă deteriorări vizibile ale carcasei

sau cablurilor.

- Nu depășiți capacitatea de încărcare de 3,5 kW și nici intervalul temperaturii de funcționare

-10...+60°C.

- Nu efectuați reparații și modificări pe cont propriu.

- Carcasa are gradul de protecție IP20 - protejați-o împotriva apei, umidității și prafului

conductor.

Pagina originală · 3

Bezpieczeństwo

- NIEBEZPIECZEŃSTWO: urządzenie pracuje z napięciem 230 V. Montaż i ingerencję w instalację powinien wykonywać wykwalifikowany personel.
- Nie używać urządzenia po zalaniu, przy widocznych uszkodzeniach obudowy lub przewodów.
- Nie przekraczać obciążalności 3,5 kW ani zakresu temperatury pracy -10...+60°C.
- Nie wykonywać samodzielnych napraw ani modyfikacji.
- Obudowa ma stopień ochrony IP20 - chronić przed wodą, wilgocią i pyłem przewodzącym.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL • PZC-i • 05.10.2026 4

Date tehnice

Parametru	Valoare
Tensiunea de alimentare	230 V -20% / +10%, 50 Hz
Temperatura de funcționare	-10...+60°C
Capacitate de încărcare	3,5 kW
Intervalul de setare a curentului	0,4...5,0 A
Rezoluția timpului	1 s
Timpul maxim	999 s
Consum de energie	max. 0,2 W
Dimensiuni	80 × 60 × 65 mm
Carcasă	material plastic autoextinctibil
Grad de protecție	IP20
Conformitate	PN-EN 60529, Pb-Free

Pagina originală · 4

Dane techniczne

Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V -20% / +10%, 50 Hz
Temperatura pracy	-10...+60°C
Obciążalność	3,5 kW
Zakres nastawy prądu	0,4...5,0 A
Rozdzielczość czasu	1 s
Maksymalny czas	999 s
Pobór mocy	maks. 0,2 W
Wymiary	80 × 60 × 65 mm
Obudowa	tworzywo samogasnące
Stopień ochrony	IP20
Zgodność	PN-EN 60529, Pb-Free

Instrucțiuni în limba română

PAMEL • PZC-i • 05.10.2026 5

Conectarea și montarea

Înainte de conectare, deconectați alimentarea. Dispozitivul trebuie conectat în circuitul de alimentare al receptorului protejat, conform marcajelor de pe dispozitiv. Nu ghiciți conexiunile doar pe baza aspectului - dacă marcajele sunt ilizibile, întrerupeți montarea și contactați PAMEL. După montare, verificați stabilitatea conexiunilor și închideți carcasa instalației înainte de aplicarea tensiunii.

230 V / 3.5 kW max. • IP20 • Pb-Free

Podłączenie i montaż

Przed podłączeniem odłącz zasilanie. Urządzenie należy włączyć w tor zasilania zabezpieczanego odbiornika zgodnie z oznaczeniami urządzenia. Nie zgaduj połączeń na podstawie samego wyglądu - jeśli oznaczenia są nieczytelne, przerwij montaż i skontaktuj się z PAMEL. Po montażu sprawdź stabilność połączeń i zamknij obudowę instalacji przed podaniem napięcia.

230 V / 3.5 kW max. • IP20 • Pb-Free

Instrucțiuni în limba română

PAMEL • PZC-i • 05.10.2026 6

Prima pornire

1. Verificați conformitatea tensiunii și puterii receptorului cu datele PZC-i.
2. Conectați receptorul și porniți alimentarea.
3. Pe ecran, verificați pragul de curent setat, curentul actual și timpul setat.
4. Setați timpul și pragul de detecție corespunzător dispozitivului protejat.
5. Efectuați o probă de funcționare: porniți receptorul și verificați începerea numărătorii inverse.

Pagina originală · 6

Pierwsze uruchomienie

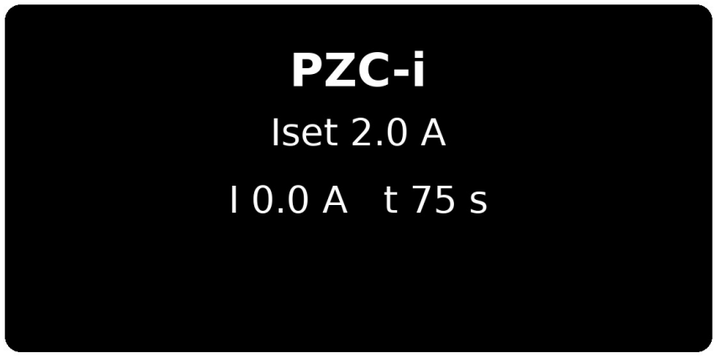
1. Sprawdź zgodność napięcia i mocy odbiornika z danymi PZC-i.

2. Podłącz odbiornik i włącz zasilanie.

3. Na ekranie sprawdź ustawiony próg prądu, bieżący prąd i ustawiony czas.

4. Ustaw czas i próg detekcji odpowiednio do zabezpieczanego urządzenia.

5. Wykonaj próbę działania: uruchom odbiornik i sprawdź rozpoczęcie odliczania.



Instrucțiuni în limba română

Ecran principal

PZC-i

Iset 2.0A

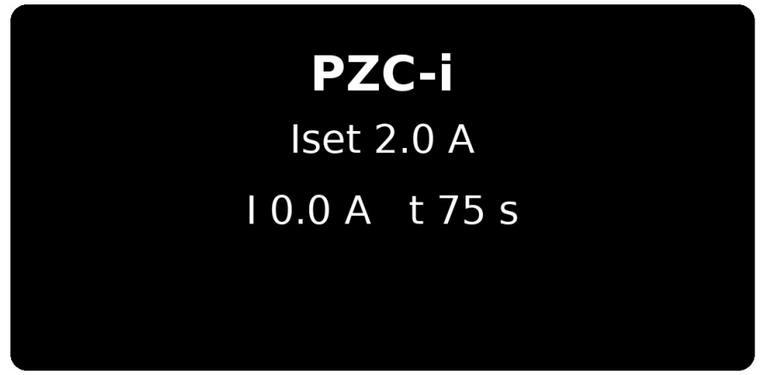
IO0.0A	t75s

Exemplu: prag de detecție 2,0 A, curent actual 0,0 A	și timp de 75 s. Cu butonul superior

se trece între pozițiile succesive ale meniului.

PAMEL + PZC-i+ 05.10.2026 7

Ekran główny



Przykład: próg detekcji 2,0 A, bieżący prąd 0,0 A i czas 75 s. Górnym przyciskiem przechodzi się między kolejnymi pozycjami menu.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL • PZC-i • 05.10.2026 8

Meniul DEBLOCARE

După declanșarea protecției, țineți apăsat butonul inferior aproximativ 6 secunde. Controlerul va șterge blocarea, iar pe ecran va apărea mesajul DEBLOCAT. Deblocați dispozitivul numai după stabilirea cauzei declanșării protecției.

Menu ODBLOKADA



Po zadziałaniu zabezpieczenia przytrzymaj dolny przycisk około 6 sekund. Sterownik skasuje blokadę, a na ekranie pojawi się komunikat ODBLOKOWANO. Odblokowuj urządzenie dopiero po ustaleniu przyczyny zadziałania zabezpieczenia.



Instrucțiuni în limba română

Meniul SETAREA TIMPULUI

Țineți apăsat butonul inferior aproximativ 6 secunde pentru a accesa setarea timpului. Modificați valoarea cu butoanele sus/jos. După aproximativ 10 secunde de inactivitate, setarea va fi salvată. Valoarea maximă setată este de 999 s.

Parametru	Valoare
Interval	0...999 s
Rezoluție	1 s
Salvare	~10 s

Menu NASTAWA CZASU



Przytrzymaj dolny przycisk około 6 sekund, aby wejść do ustawiania czasu. Zmieniaj wartość przyciskami góra/dół. Po około 10 sekundach bezczynności ustawienie zostanie zapisane. Maksymalna nastawa wynosi 999 s.

Parametr	Wartość
Zakres	0...999 s
Rozdzielczość	1 s
Zapis	~10 s

Instrucțiuni în limba română

PAMEL • PZC-i • 05.10.2026 10

Meniul SETAREA CURENTULUI

Țineți apăsat butonul inferior aproximativ 6 secunde pentru a accesa setarea curentului de detecție. Modificați valoarea cu butoanele sus/jos. După aproximativ 10 secunde de inactivitate, setarea va fi salvată. Interval: 0,4...5,0 A.

Parametru	Valoare
Interval	0.4...5.0 A
Exemplu	2.0 A
Salvare	~10 s

Menu NASTAWA PRĄDU



Przytrzymaj dolny przycisk około 6 sekund, aby wejść do ustawiania prądu detekcji. Zmieniaj wartość przyciskami góra/dół. Po około 10 sekundach bezczynności ustawienie zostanie zapisane. Zakres: 0,4...5,0 A.

Parametr	Wartość
Zakres	0.4...5.0 A
Przykład	2.0 A
Zapis	~10 s

Instrucțiuni în limba română

PAMEL • PZC-i • 05.10.2026 11

Meniul CALIBRARE

Țineți apăsat butonul inferior aproximativ 6 secunde. Controlerul va opri sarcina, va măsura curentul nul și va reporni dispozitivul. PZC-i este un detector, nu un aparat de măsură etalon; o diferență de aproximativ 0,1 A nu afectează funcția sa de protecție.

Menu KALIBRACJA



Przytrzymaj dolny przycisk około 6 sekund. Sterownik wyłączy obciążenie, zmierzy prąd zerowy i ponownie uruchomi urządzenie. PZC-i jest detektorem, a nie miernikiem wzorcowym; różnica około 0,1 A nie wpływa na jego funkcję zabezpieczającą.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL • PZC-i • 05.10.2026 12

Utilizarea practică

- Dacă receptorul consumă curent peste prag - PZC-i începe numărătoarea inversă.
- Dacă consumul dispare înainte de expirarea timpului - contorul revine la valoarea setată.
- Dacă numărătoarea inversă ajunge la zero - ieșirea este dezactivată și se activează

blocarea.

- Înainte de deblocare, verificați de ce receptorul a funcționat prea mult timp.
- Un prag de curent prea ridicat poate împiedica detectarea funcționării; un prag prea scăzut

poate provoca detectarea unui consum nedorit.

Pagina originală · 12

Obsługa w praktyce

- Jeżeli odbiornik pobiera prąd powyżej progu - PZC-i odlicza czas.
- Jeżeli pobór zaniknie przed upływem czasu - licznik wraca do wartości zadanej.
- Jeżeli odliczanie dojdzie do zera - wyjście zostaje wyłączone i aktywuje się blokada.
- Przed odblokowaniem sprawdź, dlaczego odbiornik pracował zbyt długo.
- Zbyt wysoki próg prądu może spowodować brak wykrycia pracy; zbyt niski próg może powodować wykrywanie niepożądanego poboru.

Instrucțiuni în limba română

Înainte să suni la service

Simptom	Cauză posibilă	Ce trebuie făcut
Numărătoarea inversă nu începe	Curentul este sub pragul de detecție	Verificați curentul actual și pragul setat. Dacă este necesar, modificați pragul în intervalul permis.
Dispozitiv blocat	Timpul a ajuns la zero	Înlăturați cauza funcționării prea îndelungate, apoi utilizați meniul DEBLOCARE.
Indicație incorectă a curentului în repaus	Deplasarea punctului zero	Porniți CALIBRAREA fără sarcinii.
Setarea nu se salvează imediat după modificare	Controlerul așteaptă inactivitatea	După modificare, nu apăsați butoanele timp de aproximativ 10 s.
Fără reacție / fără afișaj	Lipsă de alimentare sau defecțiune instalației	Deconectați alimentarea și verificați instalația. Nu deschideți dispozitivul sub tensiune.

pamel@pamel.pl • serwer.pamel.pl

Zanim zadzwonisz do serwisu

Objaw	Możliwa przyczyna	Co zrobić
Brak odliczania	Prąd jest poniżej progu detekcji	Sprawdź bieżący prąd i ustawiony próg. W razie potrzeby zmień próg w dozwolonym zakresie.
Urządzenie zablokowane	Czas doszedł do zera	Usuń przyczynę zbyt długiej pracy, następnie użyj menu ODBLOKADA.
Błędne wskazanie prądu w spoczynku	Przesunięcie punktu zerowego	Uruchom KALIBRACJĘ bez obciążenia.
Ustawienie nie zapisuje się od razu	Sterownik czeka na bezczynność	Po zmianie nie naciskaj przycisków przez około 10 s.
Brak reakcji / brak ekranu	Brak zasilania lub usterka instalacji	Odłącz zasilanie i sprawdź instalację. Nie otwieraj urządzenia pod napięciem.

pamel@pamel.pl • serwer.pamel.pl

Instrucțiuni în limba română

PAMEL • PZC-i • 05.10.2026 14

Centrul produsului

Instrucțiunile actualizate, întrebările frecvente, materialele PAMEL EDU și asistența pentru produs se află în Centrul PAMEL. Adresa principală pentru utilizator este serwer.pamel.pl.

https://serwer.pamel.pl/

Versiunea instrucțiunilor

Ediția: 05.10.2026.

PAMEL • 42-300 Myszków • Str. Urodzajna 5E • pamel@pamel.pl

Centrum Produktu

Aktualne instrukcje, FAQ, materiały PAMEL EDU i pomoc dla produktu znajdują się w Centrum PAMEL. Głównym adresem dla użytkownika jest serwer.pamel.pl.

https://serwer.pamel.pl/

Wersja instrukcji

Wydanie: 05.10.2026.

PAMEL • 42-300 Myszków • ul. Urodzajna 5E • pamel@pamel.pl

Instrucțiuni în limba română

PAMEL • PZC-i • 05.10.2026 15

CONDIȚII DE GARANȚIE

PAMEL, 42-300 Myszków, str. Urodzajna 5E

1. PAMEL acordă garanție pentru controler (fără echipamente suplimentare) pe teritoriul Republicii Polone: 24 luni de garanție de bază, 6 luni de garanție extinsă a producătorului și posibilitatea achiziționării unei prelungiri până la 40 sau 50 luni. Perioada totală de garanție nu poate depăși 80 luni de la data fabricației dispozitivului. Prelungirea achiziționată este confirmată de autocolantul holografic de pe certificatul de garanție. 2. Echipamentele suplimentare și elementele consumabile, inclusiv sondele, elementele de încălzire, antenele, senzorii, suporturile, cablurile și bateriile, nu sunt acoperite de garanția extinsă a dispozitivului; pentru acestea se aplică prevederile legale și condițiile de vânzare. 3. În perioada de garanție, producătorul se obligă să remedieze gratuit defectele fizice. Dacă în cadrul garanției de bază au fost efectuate cel puțin patru reparații, iar dispozitivul este în continuare defect, Cumpărătorul poate solicita înlocuirea cu un exemplar cu parametri echivalenți sau rambursarea sumei plătite. Perioada de garanție se prelungește cu durata reparației. 4. Reclamațiile trebuie transmise prin e-mail la pamel@pamel.pl sau telefonic. Producătorul încearcă mai întâi să soluționeze problema de la distanță și indică pașii următori. La solicitarea producătorului, Cumpărătorul completează procesul-verbal de reclamație. 5. Garanția acoperă exclusiv defectele apărute din cauze existente în dispozitiv. Nu acoperă daunele rezultate printre altele din montarea, utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare, condiții necorespunzătoare de depozitare, materiale consumabile necorespunzătoare, reparații sau modificări efectuate pe cont propriu, deteriorări mecanice, inundare, condens, impurități, fenomene atmosferice, evenimente aleatorii sau depășirea parametrilor nominali. 6. Garanția nu acoperă reclamațiile referitoare la parametrii tehnici ai dispozitivului dacă aceștia corespund datelor producătorului. 7. Pentru păstrarea drepturilor de garanție, dispozitivul trebuie livrat complet, într-un ambalaj care să îl protejeze împotriva deteriorării, împreună cu documentația, cablurile și elementele suplimentare, fără sigilii și marcaje de identificare deteriorate și cu certificatul de garanție original semnat de părți și autocolantul cu data fabricației. 8. Garanția nu acoperă serviciile și materialele asociate întreținerii normale în exploatare, de exemplu montarea, programarea, curățarea, întreținerea, înlocuirea siguranțelor, becurilor și elementelor consumabile. Aceste servicii sunt contra cost.

WARUNKI GWARANCJI

PAMEL, 42-300 Myszków, ul. Urodzajna 5E

1. PAMEL udziela gwarancji na sterownik (bez wyposażenia dodatkowego) na terenie Rzeczypospolitej Polskiej: 24 miesiące gwarancji podstawowej, 6 miesięcy gwarancji rozszerzonej producenta oraz możliwość zakupienia przedłużenia do 40 lub 50 miesięcy. Łączny okres gwarancji nie może przekroczyć 80 miesięcy od daty produkcji urządzenia. Zakupione przedłużenie potwierdza hologramowa naklejka na karcie gwarancyjnej.

2. Wyposażenie dodatkowe i elementy eksploatacyjne, w tym sondy, grzałki, anteny, czujniki, uchwyty, przewody i baterie, nie są objęte przedłużoną gwarancją urządzenia; obowiązują dla nich zasady wynikające z przepisów oraz warunków sprzedaży.

3. W okresie gwarancji producent zobowiązuje się do bezpłatnego usunięcia wad fizycznych. Jeżeli w ramach gwarancji podstawowej wykonano co najmniej cztery naprawy, a urządzenie nadal jest wadliwe, Kupujący może żądać wymiany na egzemplarz o równorzędnych parametrach lub zwrotu zapłaty. Okres gwarancji przedłuża się o czas naprawy.

4. Reklamacje należy zgłaszać mailowo na pamel@pamel.pl lub telefonicznie. Producent w pierwszej kolejności podejmuje próbę rozwiązania problemu zdalnie i wskazuje dalsze kroki. Na żądanie producenta Kupujący wypełnia protokół reklamacyjny.

5. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe z przyczyn tkwiących w urządzeniu. Nie obejmuje szkód wynikających m.in. z niewłaściwego montażu, eksploatacji lub konserwacji, złych warunków przechowywania, niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, samodzielnych napraw lub modyfikacji, uszkodzeń mechanicznych, zalania, kondensacji, zanieczyszczeń, zjawisk atmosferycznych, zdarzeń losowych ani przekroczenia parametrów znamionowych.

6. Gwarancja nie obejmuje roszczeń dotyczących parametrów technicznych urządzenia, jeśli są one zgodne z danymi producenta.

7. Warunkiem zachowania praw gwarancyjnych jest dostarczenie urządzenia w stanie kompletnym, w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniem, wraz z dokumentacją, kablami i elementami dodatkowymi, bez naruszonych plomb i znaków identyfikacyjnych oraz z oryginalną kartą gwarancyjną podpisaną przez strony i naklejką z datą produkcji.

8. Gwarancja nie obejmuje usług i materiałów związanych z normalną obsługą eksploatacyjną, np. montażu, programowania, czyszczenia, konserwacji, wymiany bezpieczników, żarówek i elementów zużywalnych. Takie usługi są płatne.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL • PZC-i • 05.10.2026 16

CONDIȚII DE GARANȚIE

9. Service-ul poate refuza reparația în garanție în cazul neconcordanței datelor din documentație cu starea dispozitivului, al modificărilor neautorizate ale documentelor sau al îndepărtării marcajelor de identificare. 10. Reparațiile în garanție sunt efectuate în termen de până la 21 zile de la livrarea dispozitivului la service. Dacă este necesară aducerea pieselor din străinătate, termenul poate fi prelungit, iar Cumpărătorul va fi informat prin e-mail. 11. Montarea dispozitivului trebuie efectuată în conformitate cu standardele și instrucțiunile de utilizare; dacă acest lucru este impus de reglementări, de către o persoană cu autorizațiile corespunzătoare. 12. Drepturile și obligațiile părților sunt reglementate de prezentul document. Echipamentul neridicat de la service în termen de 3 luni de la încheierea reparației trece în proprietatea service-ului. Piesele înlocuite în timpul reparației rămân în proprietatea producătorului. 13. Producătorul nu răspunde pentru pierderea datelor utilizatorului salvate în dispozitiv. După reparație, dispozitivul poate fi returnat cu setările din fabrică. 14. Semnătura de pe certificatul de garanție confirmă luarea la cunoștință și acceptarea condițiilor. Certificatul fără semnătură și fără autocolantul original cu data fabricației este invalid. 15. La numărul de reparații nu se includ operațiunile de întreținere, curățarea, înlocuirea becurilor, siguranțelor, elementelor consumabile sau reparațiile rezultate din uzura naturală.

DATA / DATĂ	SPRZEDAWCA / VÂNZĂTOR	KLIENT / CLIENT

WARUNKI GWARANCJI

9. Serwis może odmówić naprawy gwarancyjnej w przypadku niezgodności danych w dokumentacji ze stanem urządzenia, nieuprawnionych poprawek w dokumentach albo usunięcia znaków identyfikacyjnych.

10. Naprawy gwarancyjne wykonywane są w terminie do 21 dni od dostarczenia urządzenia do serwisu. Gdy konieczne jest sprowadzenie części z zagranicy, termin może zostać wydłużony, o czym Kupujący zostanie poinformowany mailowo.

11. Montaż urządzenia musi być wykonany zgodnie z normami i instrukcją obsługi; jeżeli wymagają tego przepisy, przez osobę z odpowiednimi uprawnieniami.

12. Zakres praw i obowiązków stron reguluje niniejszy dokument. Sprzęt nieodebrany z serwisu w ciągu 3 miesięcy od zakończenia naprawy przechodzi na własność serwisu. Wymienione podczas naprawy części pozostają własnością producenta.

13. Producent nie odpowiada za utratę danych użytkownika zapisanych w urządzeniu. Urządzenie po naprawie może zostać zwrócone z ustawieniami fabrycznymi.

14. Podpis na karcie gwarancyjnej potwierdza zapoznanie się z warunkami i ich akceptację. Karta bez podpisu oraz bez oryginalnej naklejki z datą produkcji jest nieważna.

15. Do liczby napraw nie wlicza się czynności konserwacyjnych, czyszczenia, wymiany żarówek, bezpieczników, elementów zużywalnych ani napraw wynikających z naturalnego zużycia.

DATA / DATE	SPRZEDAWCA / SELLER	KLIENT / CUSTOMER